

---

## Návod na obsluhu

---



Dopravné vozy

**TROLLY 70-1**

**TROLLY 70-2; 70-2 DF**

**TROLLY 70-3; 70-3 DF**



Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne precítajte Návod na obsluhu!

V opacnom prípade vzniká Nebezpečenstvo!

Zariadenie môžu obsluhovať len osoby, ktoré sú oboznámené s príslušnými bezpečnostnými predpismi!



Prístroje spĺňajú

• Smernicu EÚ pre elektrické zariadenia skonštruované na použitie v rámci určitého rozmedzia napätia (73/23/EHS)

<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>S/1</b>
Pre vašu bezpečnosť .....	S/1
Pokyny k použitiu tohto návodu na obsluhu .....	S/2
<b>1 Technické údaje</b> .....	<b>1/1</b>
<b>2 Popis</b> .....	<b>2/1</b>
2.1 Všeobecné .....	2/1
2.2 Prehľad .....	2/2
2.3 Prístroje .....	2/3
<b>3 Montáž / Zostavenie</b> .....	<b>3/1</b>
3.1 Jednotlivé súčiastky .....	3/2
3.2 Zostavenie .....	3/2
<b>4 Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>3/1</b>
4.1 Oblasť používania .....	3/1
4.1.1 TROLLY 70-1 .....	3/1
4.1.2 TROLLY 70-2 a TROLLY 70-2 DF .....	3/1
4.1.3 TROLLY 70-3 a TROLLY 70-3 DF .....	3/1
4.2 Transport/Inštalácia .....	3/2
4.2.1 Doprava žeriavom .....	3/2
4.2.2 Montáž .....	3/2
4.2.3 Inštalácia .....	3/3
4.2.4 Manipulácia .....	3/3
4.3 Montáž prístrojov a dopravných vozov .....	3/4
4.4 Montáž prístrojov na podávanie drôtu .....	3/5
4.4.1 Montáž WELDON DRIVE 4L alebo PHOENIX DRIVE 4L .....	3/5
4.4.2 Montáž WELDON DRIVE 4 alebo PHOENIX DRIVE 4 .....	3/5
4.5 Upevnenie a zaistenie plynových bômb .....	3/6
4.5.1 Dopravný voz s plynovou bombou .....	3/6
4.5.2 Dopravný voz s dvoma plynovými bombami .....	3/6
<b>5 Zoznam náhradných dielov</b> .....	<b>4/1</b>

# Bezpečnostné pokyny

---

## Pre vašu bezpečnosť



**Dodržiavajte predpisy, aby ste predišli úrazom!  
Nedodržovanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení môže byť životunebezpečné!**

### Schválené používanie

Tento prístroj zodpovedá súčasnému stavu techniky a pravidiel, resp. normám. Je určený výhradne na prevádzku vo zmysle schváleného používania (pozri kapitolu Uvedenie do prevádzky/ Oblasť používania).

### Neschválené používanie

Toto zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo pre osoby, zvieratá a veci, ak:

- sa nepoužíva v súlade so schváleným účelom používania,
- ho obsluhuje nezaškoleným a neodborným personál,
- bude upravené alebo prestavané.



**Návod na obsluhu vás oboznámi s bezpečným zaobchádzaním so zariadením.  
So zariadením začnite pracovať, až keď si návod pozorne prečítate a porozumiete mu.**

Každá osoba, ktorá obsluhuje, udržiava alebo opravuje tento prístroj, si musí prečítať a najmä dodržiavať tento návod na obsluhu a predovšetkým bezpečnostné pokyny. Je vhodné požadovať od pracovníkov písomné potvrdenie tejto skutočnosti.

Okrem toho treba dodržiavať

- príslušné predpisy o bezpečnosti práce,
- všeobecne platné technicko-bezpečnostné pravidlá,
- národné špecifické predpisy atď.



**Pred zváraním si oblečte suchý ochranný odev, ako aj rukavice.**

- Oči a tvár si chráňte ochranným štítom.



**Zásah elektrickým prúdom môže byť životunebezpečný!**

- Nedotýkajte sa žiadnych častí v zariadení alebo na ňom, ktoré sú pod prúdom!
- Prístroj možno pripojiť len k riadne uzemneným zásuvkám.
- Pracujte so zariadením, len ak sú napájacie vedenie, ochranný vodič a ochranná zástrčka nepoškodené.
- Neodborne opravená zástrčka alebo poškodená izolácia sieťového kábla môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Prístroj môže otvárať len odborný a autorizovaný personál.
- Pred otvorením zariadenia vytiahnite zástrčku zo siete. Vypnutie nestačí. Počkajte 2 minúty, kým sa vybijú kondenzátory.
- Zváracie horáky a držiaky elektród vždy odkladajte na izolované miesta.
- Prístroj sa nesmie používať na rozmrazovanie rúrok!



**Pri zásahu nízkym napätím môže dôjsť k zľaknutiu a k možnému úrazu, preto:**

- Pri prácach na plošinách alebo lešení sa zaistíte proti pádu.
- Pri zváraní manipulujte s uzemňovacími kliešťami, horákom a obrobkom v súlade s ich určením. Nedotýkajte sa častí, ktoré sú pod prúdom, nechránenou pokožkou.
- Výmenu elektród vykonávajte, len ak máte nasadené suché rukavice.
- Nikdy nepoužívajte horákové alebo uzemňovacie káble s poškodenou izoláciou.

# Bezpečnostné pokyny

---



Dym a plyn môžu spôsobiť dýchacie ťažkosti a viesť k otrave!

- Nevdychujte dym a plyn.
- Zabezpečte dostatočný prísun čerstvého vzduchu.
- Výpary z riedidiel nesmú prísť do styku so zväracím oblúkom. Výpary uhl'ovodíkov s obsahom chlóru sa vplyvom ultrafialového žiarenia elektrického oblúka môžu zmeniť na fosgénny.



Obrobok a odletujúce iskry a kvapôčky sú horúce!

- Zabráňte, aby sa do pracovného priestoru zvárania nepriblížili deti a zvieratá. Ich správanie je nevypočítateľné.
- Odstráňte z priestoru zvárania nádoby s obsahom horľavín a explozívnych látok. Hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- Zabráňte nahrievaniu explozívnych kvapalín, prachu alebo plynov pri zváraní alebo rezaní. Nebezpečenstvo explózie vzniká aj tam, kde sa zdanlivo neškodné látky rozpália v uzatvorených nádobách a vznikne v nich pretlak.



Pozor na vznik plameňa!

- Musíte zamedziť vzniku požiaru. Požiar môže vzniknúť napr. dopadajúcimi iskrami, rozžeravenými časticami alebo horúcou troskou.
- Neustále treba kontrolovať, či sa na pracovisku nevytvorili zdroje požiaru.
- Nenoste vo vreckách nohavíc ľahko zápalné predmety ako napr. zápalky a zapalovače.
- Je potrebné vždy overiť, či sú v dosahu zväracieho priestoru k dispozícii hasiace prístroje primerané druhu zvárania a či je k nim ľahký prístup.
- Nádoby, v ktorých sa pred zváraním skladovali horľavé látky alebo mazadlá, sa musia pred začatím zvárania dokonale vyčistiť. V žiadnom prípade nestačí len ich vyprázdnenie.
- Po ukončení zvárania sa možno obrobku dotýkať alebo ho uviesť do kontaktu so zápalným materiálom, až keď dostatočne vychladne.
- Bludné prúdy, ktoré vznikajú pri zváraní, môžu poškodiť istenie elektroinštalácie a spôsobiť požiar. Pred začiatkom zvárania treba skontrolovať, či sú uzemňovacie kliešte pevne a vodivo spojené s obrobkom alebo zväracím stolom a či existuje priame elektrické spojenie medzi obrobkom a zdrojom prúdu.



Hluk, ktorý presahuje 70 dBA, môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu!

- Používajte vhodnú ochranu sluchu alebo tampóny.
- Venujte pozornosť tomu, aby osoby, ktoré sa nachádzajú v pracovnom okruhu, neboli obťažované hlukom.



Plynové fľaše zabezpečte!

- Fľašu s ochranným plynom ukladajte do upínacieho prípravku, ktorý je na to určený, a zaistite ju poistnou retiazkou.
- Pozor! Plynové fľaše sa pri manipulácii nesmú hádzať ani prehrievať, musia byť zaistené proti pádu!
- Pri transportovaní žeriavom z bezpečnostných dôvodov odmontujte plynovú fľašu z prístroja.

# Bezpečnostné pokyny

---



Poruchy spôsobené elektrickým alebo elektromagnetickým poľom môžu vzniknúť napr. vplyvom zváracieho prístroja alebo vysokonapäťovými impulzmi zapaľovacieho zariadenia.

- Prístroje sú konštruované podľa normy EN 50199 Elektromagnetická kompatibilita – na priemyselné používanie; ak sa budú používať napr. v obytných aglomeráciách, môžu vzniknúť problémy so zabezpečením elektromagnetickej kompatibility.
- Kardiostimulátory môžu v blízkosti zváracieho prístroja vykazovať chybnú činnosť.
- Možný je aj výskyt chybných funkcií elektronických zariadení (napr. PC, CNC stroje), ktoré sa nachádzajú v blízkosti zváracieho priestoru!
- Niektoré sieťové, riadiace, signálne a telekomunikačné vedenia, ktoré sa nachádzajú v blízkosti zváracieho zariadenia, sa môžu zničiť.



Elektromagnetické vplyvy sa musia minimalizovať do takej miery, aby nedochádzalo k rušeniu. Možné nápravné opatrenia:

- Zváracie prístroje sa musia pravidelne udržiavať. (pozri kapitolu Údržba a ošetrovanie).
- Podľa možnosti by mali byť zváracie vedenia čo najkratšie a uložené tesne vedľa seba na zemi alebo v jej blízkosti.
- Selektívne tienenie od iných vodičov a zariadení v okolí môže znížiť žiarenie.



Opravy a modifikácie môžu vykonávať len autorizovaní a zaškolení odborníci!  
Záruka sa ruší pri neodbornom zásahu neoprávnených osôb!

# Bezpečnostné pokyny

---

## Transport a umiestnenie



- Prístroje sa môžu transportovať a používať len vo zvislej polohe!



- Pred premiestňovaním vytiahnite sieťovú zástrčku a položte ju na prístroj.
- Tlakové fľaše na ochranný plyn zaistite proti pádu pomocou poistnej retiazky.



- Pri umiestňovaní je prístroj zabezpečený proti prevrhnutiu len do uhla 15° (podľa EN 60974).

## Podmienky prostredia

Zváračiaci prístroj možno uviesť do prevádzky v neexplozívnom prostredí za týchto podmienok:

- Rozsah teplôt okolitého vzduchu:  
pri zváraní: -10 °C až +40 °C,  
pri transporte a skladovaní -25 °C až +55 °C.
- relatívna vlhkosť vzduchu  
do 50 % pri 40 °C;  
do 90 % pri 20 °C.

Okolité prostredie nesmie obsahovať nadmerné množstvo prachu, kyselín, korozívnych plynov alebo látok a pod., ak tieto nevznikajú počas zvárania.

Príklady nevhodných prevádzkových podmienok:

mimoriadne agresívny dym,

- výpary,
- nadmerné olejové výpary,
- nadmerné kmity alebo rázy,
- nadmerná prašnosť, napr. pri brúsení a pod.,
- drsné poveternostné podmienky,
- neobvyklé podmienky na morskom pobreží alebo na palube lode.

Pri umiestňovaní prístroja je potrebné zabezpečiť voľný prívod a odvod vzduchu.

Prístroj je skúšaný podľa ochranného krytia IP23, tzn.:

- ochrana proti vniknutiu cudzieho telesa priemeru viac ako 12 mm,
- ochrana proti striekajúcej vode až do uhla 60° voči kolmici.

## Pokyny na používanie tohto návodu

Tento Návod na obsluhu je usporiadaný po kapitolách.

Kvôli rýchlej orientácii nájdete na okrajoch strán okrem podnadpisov aj piktogramy obzvlášť dôležitých pasáží textu, ktoré sú zoradené podľa dôležitosti takto:



**(Dbajte):** Platí pre technické osobitosti, ktoré musí užívateľ dodržiavať.



**(Pozor):** Platí pre pracovné a prevádzkové postupy, ktoré treba presne dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu alebo zničeniu zariadenia.



**(Opatrne):** Platí pre pracovné a prevádzkové postupy, ktoré treba presne dodržiavať, aby sa vylúčilo ohrozenie osôb, a zahŕňa aj upozornenie „Pozor“.

Návody a postupy vás budú viesť krok za krokom a ukážu vám, čo je potrebné robiť v určitých situáciách; rozpoznáte ich podľa zvýraznených miest, napr.:

- Nasuňte zásuvku vodiča zväračacieho prúdu na zástrčku (**kapitola 5, G2**) a zaistite ju.

Význam opisu k obrázkom:

napr. **(C1)** znamená: Pozícia C, obrázok 1 v príslušnej kapitole

napr. **(kap. 3,C1)** znamená: v kapitole 3 pozícia C, obrázok 1

# 1 Technické údaje

---

	TROLLY 70-1	TROLLY 70-2	TROLLY 70-2 DF	TROLLY 70-3	TROLLY 70-3 DF
Rozmery (DxŠxV) (mm)	1050x500x865	1050x500x1100	1050x500x1100	1050x500x1325	1050x500x1325
Hmotnosť bez príslušenstva	cca 44kg	cca 46kg	cca 49kg	cca 47kg	cca 50kg
Použité normy	EN 60974 / IEC 60974 / VDE 0544 Kap. 14				

## 2 Opis

### 2.1 Všeobecné

- Pojazdový, žeriavový.
- Odolná, stabilná konštrukcia v dôsledku zvaranej konštrukcie.
- Staveniská, montáž a použitie v dielni
- Upnutie pre všetky potrebné komponenty



Obr. 2/1 napr. Trolley 70-2  
kompletne s prístrojmi








Obr. 2/2 napr. Trolley 70-3 DF  
kompletne s prístrojmi





## 2 Opis

### 2.2 Prehľad

TROLLY	70-1	70-2 <sup>1)</sup>	70-2 DF <sup>1)</sup>	70-3 <sup>2)</sup>	70-3 DF <sup>2)</sup>
					

**Záznamy(upnutia???) pre nasledujúce zváracie prístroje, komponenty vrát. horáka, balíkov hadíc, príslušenstva a prídavných zváracích materiálov**

Zvárací prístroj/e	TRITON 260	TRITON, SIRION: 400, 500; PHOENIX: 300, 400, 500	1 zdroj prúdu: napr. TRITON 400, 500 SIRION 400, 500 PHOENIX 300, 400, 500		
Modul/y	COOL 30 U20	-	1 Modul napr. COOL 70 U40 /41	2 Moduly napr. COOL 70 U40 /41 a MULTIVOLT 70-500	
Prístroj na podávanie drôtu	WELDON/ PHOENIX DRIVE 4/ DRIVE 4L		WELDON/ PHOENIX DRIVE 4/ DRIVE 4L		WELDON/ PHOENIX DRIVE 4/ DRIVE 4L
Plynová bomba/y	1	1	2	1	2

#### Potrebná alternatíva

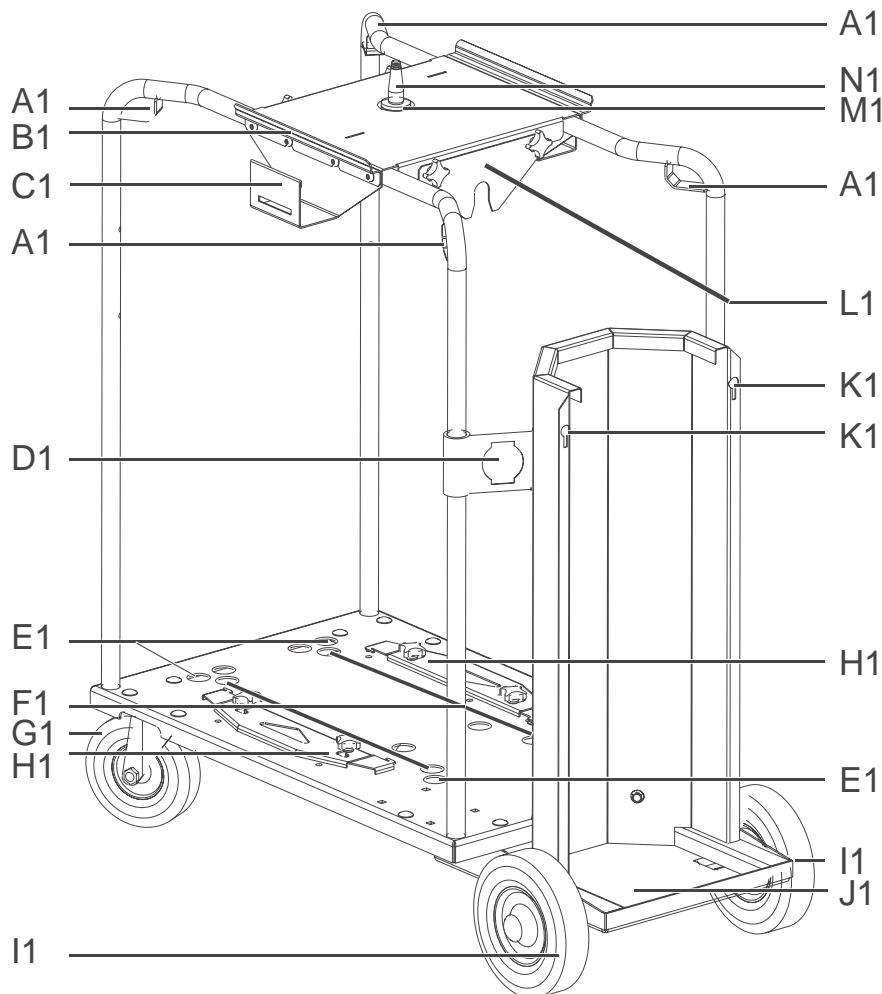
Voliteľné Príložka konzoly PHOENIX 300	092-001651-00000	092-001651-00000	092-001651-00000	092-001651-00000	092-001651-00000
Voliteľné Príložka konzoly TRITON 260	092-001652-00000 <sup>3)</sup>	-	-	-	-
Kompletne montovaná; Vyr.č.	090-008103-00000	090-008089-00000	-	-	-
K montáži ; Vyr.č.	090-008155-00000	090-008156-00000	090-008157-00000	090-008158-00000	090-008159-00000

1) Transport dovolený len so zdrojom prúdu a jedným modulom; 2) Transport dovolený len so zdrojom prúdu a dvoma modulmi; 3) TRITON 260 bez chladiaceho modulu žiadna alternatíva Príložka konzoly potrebná



## 2 Opis

### 2.3 Prístroje

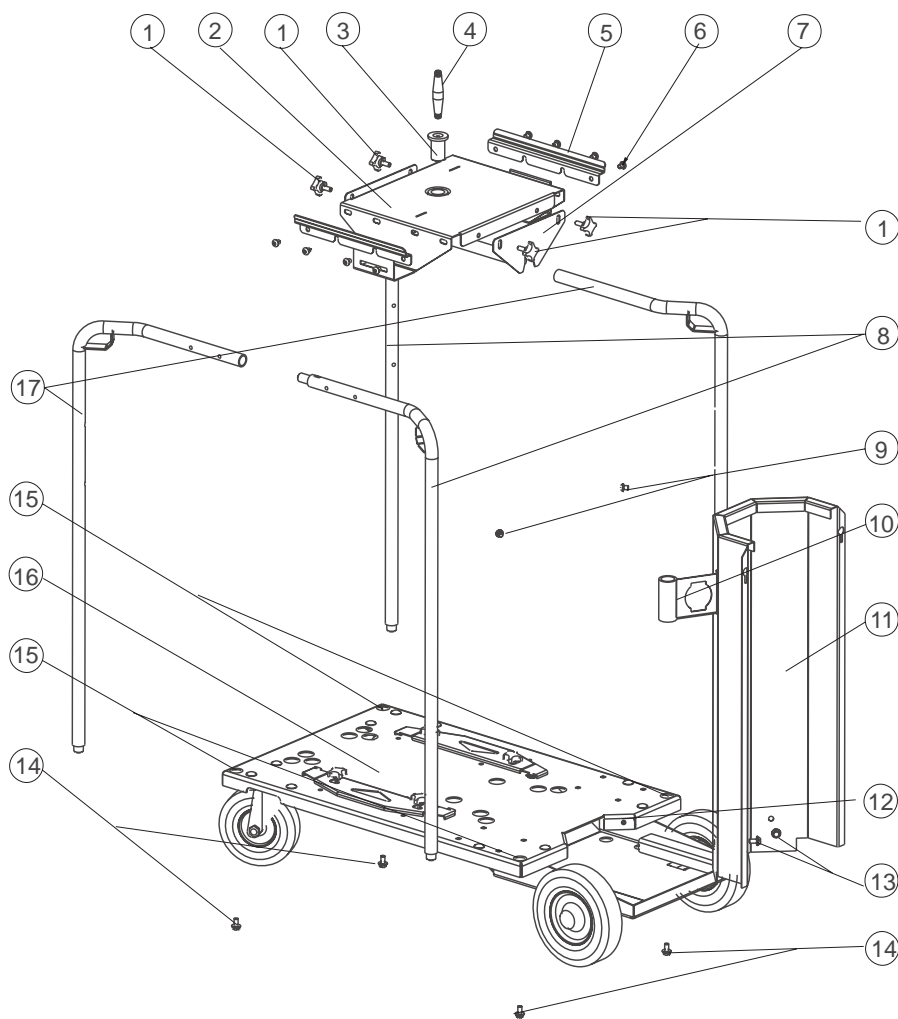


Obr. 2/3 napr. Trolly 70-2

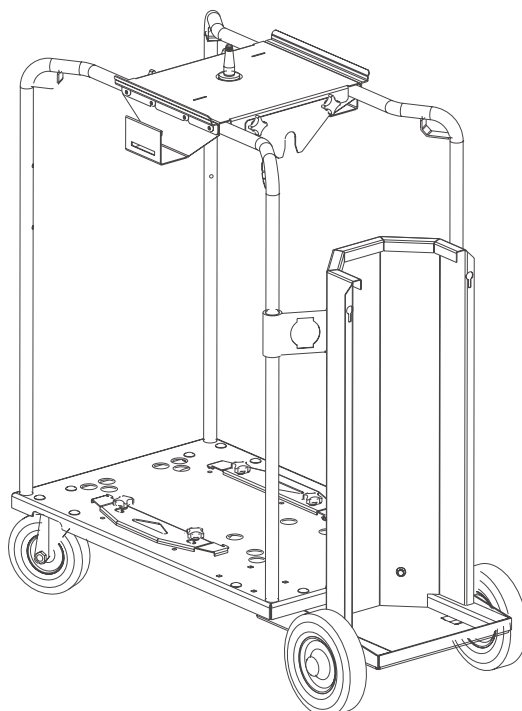
Poz.	Popis
A1	Závesné body k žeriavu
B1	Upnutie prístrojov na podávanie drôtu WELDON DRIVE 4 a PHOENIX DRIVE 4
C1	Háčiky k upnutiu príslušenstva ako napr. zvaracieho horáka
D1	Poistka proti vytrhnutiu hadicového pripojenia
E1	Vonkajšie vŕtania k upnutiu gumových nožičiek napr. nasledujúcich prístrojov: COOL 71U40/41; MULTIVOLT 70-500; TRITON 400/500; SIRION 400/500; PHOENIX 300/400/500 (Kap. 4.3)
F1	Vnútorné vŕtania k upnutiu gumových nožičiek napr. nasledujúcich prístrojov: COOL 30U20; TRITON 260 (Kap. 4.3)
G1	Kladky riadenia
H1	Príložka konzoly s uholníkmi k upevneniu prístrojov
I1	Kozlíkové kladky
J1	Nosný plech pre plynovú bombu
K1	Upevňovací bod reťaze držiaka pre plynovú bombu
L1	Upínací plech k upnutiu rukoväte zvaracieho prístroja
M1	Upnutie otočného trňa
N1	Rotačný trň k upnutiu prístrojov na posun drôtu WELDON DRIVE 4L alebo PHOENIX DRIVE 4L

### 3 Montáž / Zostava

#### 3.1 Jednotlivé súčiastky



Obr. 3/1 Trolly 70-2 demontované



Obr. 3/2 Trolly 70-2 kompletne namontované

### 3 Montáž / Zostava



Skontrolujte prosím po vybalení dopravného vozidla úplnosť dielov!

Poz.	Kus	Popis
1	4	Rukoväťový kríž
2	1	Nosná plech Posun plechu
3	1	Zdierka Otočný trň
4	1	Otočný trň
5	2	Plech držiaka DV302
6, 9	10	M8X10 inbusová skrutka čierna pozinkovaná
7	2	Upínací plech Štandard
8	2	Rúra B nízka (TROLLY 70-1) Rúra B stredná (TROLLY 70-2 / 70-2 DF) Rúra B vysoká (TROLLY 70-3 / 70-3 DF)
11	1	Držiak fľaší
13, 14	6	M8X15 Ochranný zub Skrutka so šesťhrannou hlavou
16	1	Pozemná konštrukčná skupina kompletne namontovaná s kolesami, plechmi držiaka, dnom fľašiek
17	2	Rúra A nízka (TROLLY 70-1) Rúra A stredná (TROLLY 70-2 / 70-2 DF) Rúra A vysoká (TROLLY 70-3 / 70-3 DF)
bez obr.	1	Gumový prírez
bez obr.	1-2	Upevňovacia reťaz plynovej bomby
bez obr.	2	Rúra Vedenie (len TROLLY 70-2 DF / 70-3 DF)
bez obr.	1	Vedenie fľaší (len TROLLY 70-2 DF / 70-3 DF)

#### 3.2 Montáž TROLLY 70-1; 70-2; 70-3

- Držiak fľaší (11) priskrutkujte voľne na pozemnú konštr.skupinu (16) [závit (12)] s M8X15 ochr.zubom skrutiek so šesťhrannou hlavou (13).
- Vždy zastrčte jednu rúru A (17) a B (8) cez vedenia rúry (10) držiaka fľaš (11) do vrtaní (15) pozemnej konštr.skupiny (16) a naskrutkujte voľne s M8X15 ochr.zubom skrutiek so šesťhrannou hlavou (14).
- Nosný plech posunu drôtu (2) priskrutkujte s M8X10 inbusovými skrutkami (6) a plechmi držiaka DV302 (5) na už namontovanú rúru. Poloha plechov stojana (5) (profil uholníka hore a dole) závisí od prepravovaného kufra na podávanie drôtu (Kap. 4.4).
- Druhú rúru A (17) spojte s už namontovanou rúrou B (8) a druhú rúru B (8) s už namontovanou rúrou A (17) a zoskrutkujte voľne s pozemnou konštr.skupinou (16). (obr. 3/1).
- Pritiahnite všetky voľné naskrutkované skrutky.
- Naskrutkujte montovanú rúru s M8X10 inbusovými skrutkami (9) na vedenia rúry (10) a upnite pevne.
- Nalepte gumenú vložku (bez obr.) na nosný plech posunu drôtu (2).
- Zastrčte zdierku rotačného trňa (3) do vrtanie nosného plechu na to určeného, posunu plechu (2).
- Zastrčte rotačný trň (4) do namontovanej zdierky (3).
- Upínacie plechy (7) naskrutkujte s rukoväťovými krížmi (1) na nosný plech posunu plechu (2).



Po montáži je potrebné skontrolovať, či všetky skrutky a spojenia pevne dosadajú.

Tu je potrebné uistiť sa, že sa použili vždy podľa montovaných prístrojov správne upínacie plechy (7) (Kap. 2.2 a Kap. 4.3).

Montáž plechov držiaka (5) je závislá od prepravovaného kufra pre posun drôtu (Kap. 4.4)

## 4 Uvedenie do prevádzky

### 4.1 Oblasť používania

#### 4.1.1 TROLLY 70-1

- Transport výhradne TRITON 260 + COOL 30 U20 + WELDON DRIVE 4/4L alebo TRITON 400/500, SIRION 400/500 a PHOENIX 300/400/500 + PHOENIX DRIVE 4/4L

Z toho vyplývajú nasledujúce možnosti kombinácie:

TRITON 260	X	X	X	X
COOL 30 U20			X	X
Voliteľné Príložka konzoly TRITON 260			X	X
WELDON DRIVE 4 / 4L		X		X
TRITON 400/500, SIRION 400/500, PHOENIX 400/500	X	X		
WELDON alebo PHOENIX DRIVE 4 / 4L		X		
PHOENIX 300				X
Voliteľné Príložka konzoly PHOENIX 300				X

- Upanutie plynovej bomby (Kap.2, J1 a Kap. 4.5)
- Upanutie pre všetky prídavné potrebné komponenty:  
horáka, balíkov hadíc, príslušenstva a prídavných zväracích materiálov

#### 4.1.2 TROLLY 70-2 a TROLLY 70-2 DF

- Transport výhradne:  
TRITON 400/500; SIRION 400/500; PHOENIX 300/400/500  
+ COOL 71 U40/41 alebo MULTIVOLT 70-500  
+ WELDON alebo PHOENIX DRIVE 4 / 4L

Z toho vyplývajú nasledujúce možnosti kombinácie:

TRITON 400/500; SIRION 400/500; PHOENIX 400/500	X	X		
COOL 71 U40 / 41 alebo MULTIVOLT 70-500	X	X	X	
WELDON alebo PHOENIX DRIVE 4 / 4L			X	
PHOENIX 300				X
Voliteľné Príložka konzoly PHOENIX 300				X

- Upanutie jednej plynovej bomby (TROLLY 70-2) (Kap.2, J1 a Kap. 4.5) alebo dvoch plyn.bômb (TROLLY 70-2 DF)
- Upanutie pre všetky prídavné potrebné komponenty:  
horáka, balíkov hadíc, príslušenstva a prídavných zväracích materiálov

#### 4.1.3 TROLLY 70-3 a TROLLY 70-3 DF

- Transport výhradne:  
TRITON 400/500; SIRION 400/500; PHOENIX 300/400/500  
+ COOL 71 U40/41 + MULTIVOLT 70-500  
+ WELDON alebo PHOENIX DRIVE 4 / 4L

Z toho vyplývajú nasledujúce možnosti kombinácie:

TRITON 400/500; SIRION 400/500; PHOENIX 400/500	X	X		
COOL 71 U40 / 41	X	X	X	
MULTIVOLT 70-500	X	X	X	
WELDON alebo PHOENIX DRIVE 4 / 4L			X	
PHOENIX 300				X
Voliteľné Príložka konzoly PHOENIX 300				X

- Upanutie jednej plynovej bomby (TROLLY 70-3) (Kap.2, J1 a Kap. 4.5) alebo dvoch plyn.bômb (TROLLY 70-3 DF)
- Upanutie pre všetky prídavné potrebné komponenty:  
horáka, balíkov hadíc, príslušenstva a prídavných zväracích materiálov

## 4 Uvedenie do prevádzky

### 4.2 Transport/Inštalácia

Body uvedené v kapitolách 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3 a 4.2.4 sú len príklady.

Detailnejšie pokyny je potrebné vybrať zo všeobecných a špeciálnych bezpečnostných predpisov a predpisov pre zabránenie nehody.

#### 4.2.1 Doprava žeriavom

- Pripevnením závesných očiek žeriavu na upevňovacie body sú (obr. 4/1) prepravné vozy žeriav.



**Používajte len tieto upevňovacie body k žeriavom!**

- Pred prepravou so žeriavom vyberte plynovú bombu z prepravného vozu!
- Pred prepravou žeriavom vyberte prístroj na podávanie drôtu z dopravného vozu!
- Ak by malo prepravovanie žeriavom dopravného vozíka nasledovať s prístrojom na podávanie drôtu, tak musí byť zaistený, aby tento bol dostatočne upevnený a zaistený.
- V každom prípade je pri prepravovaní žeriavom s prístrojmi na podávanie drôtu potrebné odstrániť kotúč zvráacieho drôtu.
- Pri prepravovaní žeriavom s prístrojmi na podávanie drôtu WELDON DRIVE 4L alebo PHOENIX DRIVE 4L je potrebné na každý prípad rotačný trň (Kap.2, N1) z upnutia (Kap.2, M1) odstrániť pred upevnením a odstrániť poistku.



Obr. 4/1



- Pri preprave žeriavom sa nesmie nikto zdržiavať pod visutou záťažou!
- Pred prepravovaním žeriavom musí byť zabezpečené, že všetky upevňovacie body sú pevne namontované!
- Pred a po prepravovaní žeriavom je potrebné skontrolovať riadne uloženie západkových uzáverov medzi chladiacim prístrojom a zvráacím prístrojom!
- Pred a po prepravovaní žeriavom je potrebné skontrolovať riadne uloženie plechov držiaka pre upevnenie prístrojov na dopravný voz!
- Upínacie plechy k upnutiu rukoväte zvráacieho prístroja musia byť pevne namontované!
- Všetky voľné diely ako príslušenstvo a zvráacie horáky je potrebné vybrať pred prepravovaním žeriavom z dopravného vozu!
- Pri preprave žeriavom používajte len nepoškodené povrazy!
- Bremeno nedvíhajte trhavo ani neskladajte trhavo!

#### 4.2.2 Montáž



Pri montáži prístrojov na dopravnom voze vzniká nebezpečenstvo poranenia!

- Zabráňte nebezpečenstvu poranenia vplyvom opatrnej, prezieravej a predvídavej manipulácii pri montáži na dopravnom voze!
- Najskôr namontujte chladiaci modul, následne zvráaci prístroj a na záver kufor pre podávanie drôtu!
- Pre prístroje na podávanie drôtu WELDON a PHOENIX DRIVE 4L sa musí uhlový profil lišty A2 namontovať tak, aby tento ukazoval nadol (obr. 4/7). Inak vzniká pri otáčaní prístrojov na podávanie drôtu nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Pre upnutie prístrojov na podávanie drôtu WELDON a PHOENIX DRIVE 4 sa musí uhlový profil lišty A2 namontovať tak, aby tento ukazoval nahor (obr. 4/9).
- Vždy používajte originálne príslušenstvo a náhradné diely!



## 4 Uvedenie do prevádzky

---

### 4.2.3 Inštalácia



Pri inštalácii dopravného vozu sa musí dbať na pevný podklad.

- Nestavajte na nerovné plochy!
- Rovina plochy stojana nesmie vykazovať žiaden sklon a musí byť rovná!
- Pri manipulácii a inštalácii dopravného vozu je zaistená bezpečnosť proti preklopeniu len po uhol 10°.
- Pozor pri piesočnatom, ílovitom, mäkkom, vlhkom a kĺzavom podklade!
- Zabránení význačných dielov ako príslušenstvo a horáky. Vzniká nebezpečenstvo zavesenia napr. okoloidúcich osôb!
- Nestavajte na rozpálenú škvaru alebo žeravé tekutiny, pretože inak by sa kolesá mohli poškodiť!

### 4.2.4 Manipulácia



Pri manipulácii s dopravným vozom sa musia rešpektovať nasledujúce body:

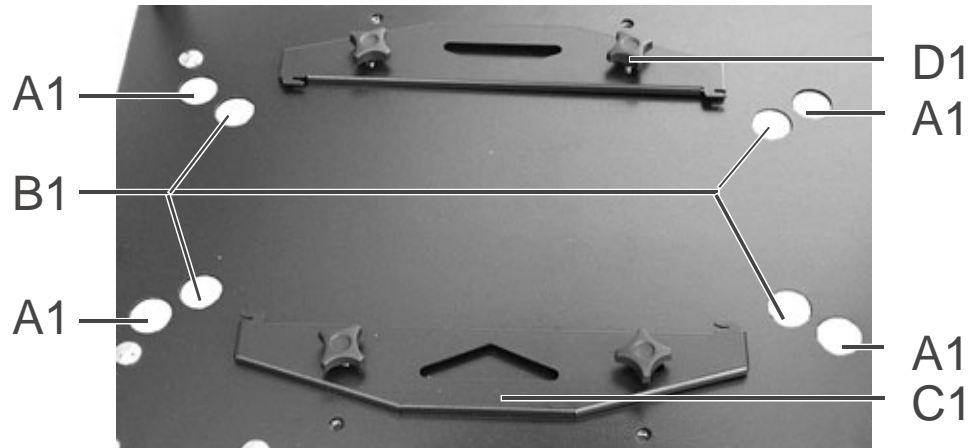
- Pri manipulácii a inštalácii dopravného vozu je zaistená bezpečnosť proti preklopeniu len po uhol 10°.
- Pri používaní dopravného vozíka je potrebné obozretné správanie!
- Pred manipuláciou s dopravným vozom musí byť zabezpečené, že všetky upevňovacie body sú pevne namontované!
- Pred a po prepravovaní žeriavom je potrebné skontrolovať riadne uloženie uzáverov medzi chladiacim prístrojom a zväracím prístrojom a plechov držiaka pre upevnenie prístrojov na dopravný voz!
- Upínacie plechy k upnutiu rukoväte zväracieho prístroja musia byť pevne namontované!
- Pozor, ťažisko naloženého dopravného vozu sa mení vždy po obsadení, napr. pri rozličných veľkostiach plynových bômb!
- Nevoľte žiadne naklonené úseky pri posúvaní dopravného vozu!
- Podklad na dopravnom voze sa posúva, musí byť rovný, pevný a suchý. Ak by bol podklad nerovný (napr. spodný prah), tak je potrebné pripevniť prídavnú poistku, špeciálne prístroja na podávanie drôtu. Pozor pri piesočnatom, ílovitom, mäkkom, vlhkom a kĺzavom podklade!
- Spätnú dráhu dopravného vozu je potrebné predtým skontrolovať na prekážky. Obzvlášť pri úzkych úsekoch akoo napr. dvere je potrebné dbať na dostatočné miesto! Pri manipulácii s dopravným vozíkom vychádza nebezpečenstvo od predmetov na zemi, lebo môžu nastať prídavné momenty preklopenia!
- Je potrebné dbať na to, aby význačné diely ako príslušenstvo alebo zvärací horák pri posúvaní dopredu nezostali visieť na prekážkach!
- Obzvlášť, keď sú namontované veľké plynové bomby na dopravnom voze, tak je potrebné správne odhadnúť vynaložené sily pri manipulácii!
- Pri posúvaní dopravného vozu je potrebné držať obe ruky na rukoväti!
- Nestavajte na rozpálenú škvaru alebo žeravé tekutiny, pretože inak by sa kolesá mohli poškodiť!
- Reťaze k upevneniu plynových bômb musia byť vždy správne zavesené na háčikoch na to určených a pevne doliehať na plynové bomby!

## 4 Uvedenie do prevádzky

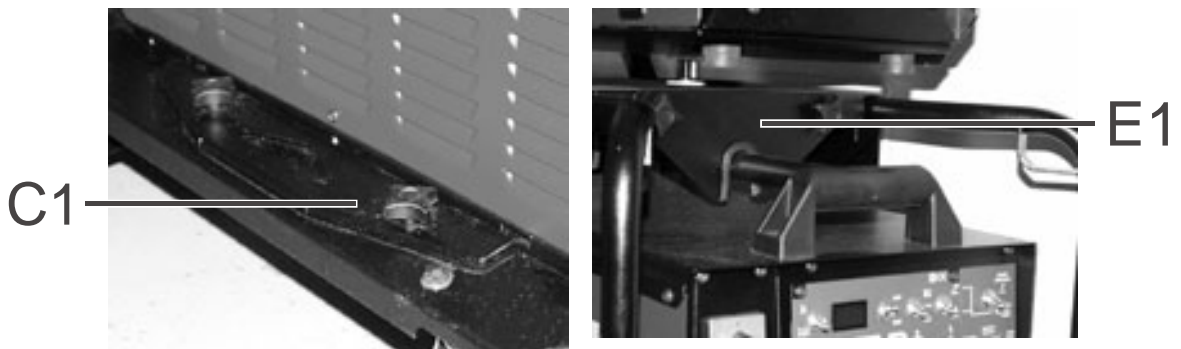
### 4.3 Montáž prístrojov a dopravných vozov



Možnosti kombinácie k montáži prístrojov a modulov (napr. COOL 30 U20 alebo MULTIVOLT 70-500) vzhľadom na rozličné dopravné vozy vyberte prosím z tabuliek v Kap. 4.1



Obr. 4/2



Obr. 4/3

Obr. 4/4

#### Montáž zväracieho prístroja príp. modulu

- Zvärací prístroj príp. modul (napr. COOL 30 U20 alebo COOL 71 U40/41) s gumovými nožičkami postavte do vŕtaní na to určených:  
TRITON 260 alebo COOL 30 U20 postavte do vnútorných vŕtaní B1.  
TRITON 400/500, SIRION 400/500 a PHOENIX 300/400/500 alebo COOL 71 U40/41 a MULTIVOLT 70-500 postavte do vonkajších vŕtaní A1.
- Zaveste plech držiaka C1 do výrezov na prístroji na to určených obr. 4/3) a priskrutkujte s otoč.rukoväťou D1.
- Upínacie plechy (obr. 4/4; E1) namontujte s výrezmi na to určenými na rukoväť zväracieho prístroja a priskrutkujte s otoč. rukov. (obr. 4/4 a obr. 4/5)

#### Montáž zväracieho prístroja s modulom/mi

- Modul s gum. nožičkami postavte do vŕtaní na to určených (obr. 4/2)  
COOL 30 U20 postavte do vnútorných vŕtaní B1.  
COOL 71 U40/41 alebo MULTIVOLT 70-500 postavte do vonkajších vŕtaní A1.
- Zvärací prístroj namontujte na modul s uzávermi nachádzajúcimi sa na module.
- Upínacie plechy (obr. 4/4; E1) namontujte s výrezmi na to určenými na rukoväť zväracieho prístroja a priskrutkujte s otoč. rukov. (obr. 4/4 a obr. 4/7; B2)



Pred a po montážnych prácach je potrebné skontrolovať riadne uloženie uzáverov.

Pri preprave s TROLLY 70-2 / 70-2 DF sa musí vedľa zväracieho prístroja namontovať jeden modul a s TROLLY 70-3 / 70-3 DF dva moduly.

Pri preprave TRITON 260 + COOL 30 U20 s dopravnými vozmi TROLLY 70-1 alebo PHOENIX 300 s doprav.vozmi TROLLY 70-1; 70-2 / 70-2 DF (+1 Modul) alebo TROLLY 70-3 / 70-3 DF (+2 Moduly) sú potrebné vždy špeciálne opcie plechov stojana (upínacích plechov). (Kap. 2.2 a Kap. 4.1)

## 4 Uvedenie do prevádzky

### 4.4 Montáž prístrojov na podávanie drôtu



Pre prístroje na podávanie drôtu WELDON a PHOENIX DRIVE 4L sa musí uhlový profil plechu stojana A2 namontovať tak, aby tento ukazoval nadol (obr. 4/7). Inak vzniká pri otáčaní prístrojov na podávanie drôtu nebezpečenstvo pomliaždenia.

Pre upnutie prístrojov na podávanie drôtu WELDON a PHOENIX DRIVE 4 sa musí uhlový profil plechu stojana A2 namontovať tak, aby tento ukazoval nahor (obr. 4/9).

- Koniec zväzku hadíc prístroja na podávanie drôtu zastrčte cez odľahčenie ťahu (obr. 4/7) a zablokujte cez otáčanie vpravo (obr. 4/8).

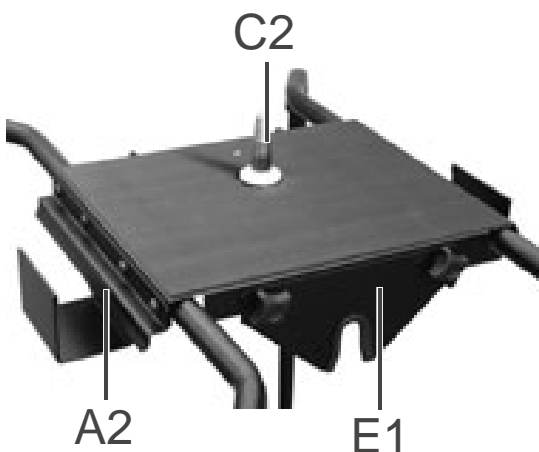


Obr. 4/5



Obr. 4/6

#### 4.4.1 Montáž WELDON DRIVE 4L alebo PHOENIX DRIVE 4L



Obr. 4/7



Obr. 4/8

- Prístroj na podávanie drôtu je potrebné namontovať s upnutím zásuvného trňa C2, ktorý sa nachádza na plechu dna (obr. 4/7 a obr. 4/8).

#### 4.4.2 Montáž WELDON DRIVE 4 alebo PHOENIX DRIVE 4



Obr. 4/9



Obr. 4/10

- Prístroj na podávanie drôtu je potrebné postaviť na na to určené lišty A2 (obr. 4/9 a obr. 4/10)

## 4 Uvedenie do prevádzky

### 4.5 Upevnenie a zaistenie plynových bômb

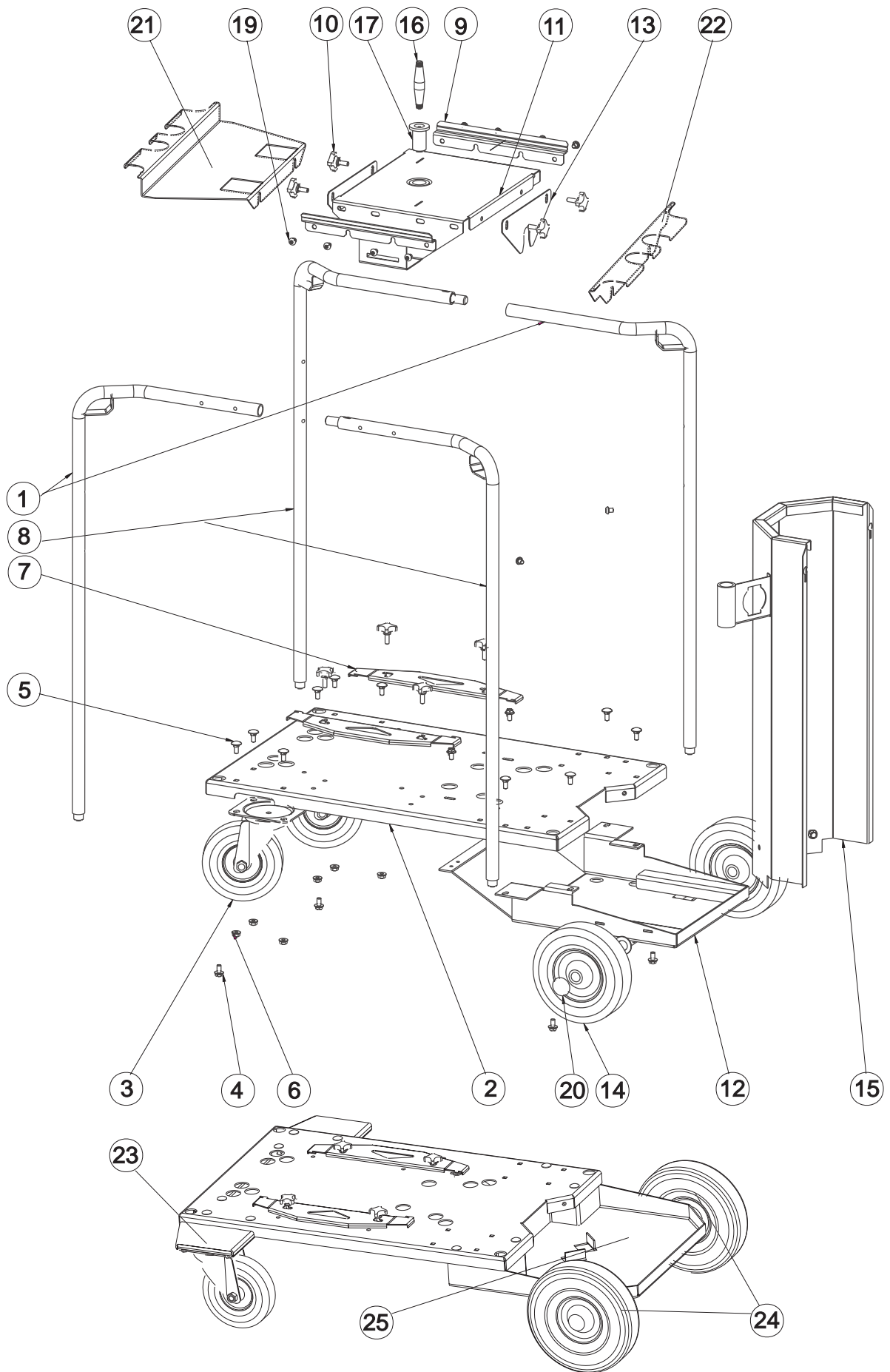
- Postavte plyn.bomby na nosný plech (Kap.2; J1)
- Plynové bomby je potrebné zaistiť s reťazami (Kap.2; K1)
- Je potrebné dbať na to, aby reťaze ležali pevne na plynových bombách.



Veľké fľaše s 50L a 300bar vo všeobecnosti nedovolené.

	TROLLY 70-1	TROLLY 70-2	TROLLY 70-2 DF	TROLLY 70-3	TROLLY 70-3 DF
Plynová bomba 20L max. 200bar	1x	1x	1x - 2x	1x	1x - 2x
Plynová bomba 20L max. 300bar	1x	1x	1x - 2x	1x	1x - 2x
Plynová bomba 50L max. 200bar	1x	1x	1x - 2x	1x	1x - 2x
Plynová bomba 50L max. 300bar	vo všeobecnosti nedovolené!				

# 5 Zoznam náhradných dielov



obr. 4/1 TROLLY 70-2

## 5 Zoznam náhradných dielov

Poz	Ks.	Číslo výrobku	Popis	TROLLY 70-1	TROLLY 70-2	TROLLY 70-2 DF	TROLLY 70-3	TROLLY 70-3 DF
1	2	094-007608-00002	Rúra A nízka	X				
1	2	094-007523-00005	Rúra A stredná		X	X		
1	2	094-007910-00000	Rúra A vysoká				X	X
2	1	094-007522-00002	Ochranný plech	X	X	X	X	X
3	2	094-000327-00000	Kladka riadenia	X	X	X	X	X
4	8	064-000562-00000	M8X15 Skrutka Šest'hrann Ochr.zub	X	X	X	X	X
5	10	094-001125-00000	M8X16 skrutka zámku	X	X	X	X	X
6	10	064-000560-00000	M8 Matica Ochr.zub	X	X	X	X	X
7	2	094-007524-00000	Plech držiaka Stroj	X	X	X	X	X
8	2	094-007607-00002	Rúra B nízka	X				
8	2	094-007519-00005	Rúra B stredná		X	X		
8	2	094-007911-00000	Rúra B vysoká				X	X
9	2	094-007598-00000	Plech držiaka DV302	X	X	X	X	X
10	8	094-007573-00001	Rukoväťový kríž	X	X	X	X	X
11	1	094-007520-00003	Nosný plech DV	X	X	X	X	X
12	1	094-000141-00011	Dno fľaše	X	X		X	
12	1	094-007917-00000	Dno fľaše (podobný obr.)			X		X
13	2	094-007597-00001	Upínací plech Štandard	X	X	X	X	X
13	2	094-007606-00001	Upínací plech špec. pre TRITON 260 s chlad.modul.	X				
13	2	094-008104-00000	Upínací plech špec. pre PHOENIX 300	X	X			
14	2	094-000179-00000	Koleso	X	X	X	X	X
15	1	094-007521-00004	Držiak fľaši	X	X		X	
15	1	094-007918-00000	Držiak fľaši (podobný obr.)			X		X
16	1	094-007483-00003	Otočný trň	X	X	X	X	X
17	1	094-007371-00002	Zdierka Otočný trň	X	X	X	X	X
19	10	094-000724-00000	M8X10 vnútorný šesťhran čierny poz.	X	X	X	X	X
20	2	094-000213-00000	Upevnenie kolesa	X	X	X	X	X
21	1	094-008534-00000	Plech držiaka čelný pre dvojité kufor	X	X	X	X	X
22	1	094-008533-00000	Plech držiaka zadný pre dvojité kufor	X	X	X	X	X
23	1	094-008708-00000	Podpera Rozš.osi pre vodiacu kladku			X		X
24	2	094-004294-00000	Koleso D=250x60/295kg			X		X
bez obr.	1	094-007600-00000	Gumový prírez	X	X	X	X	X
bez obr.	1-2	094-000178-00000	Reťaz	X	X	X	X	X
bez obr.	2	094-007941-00000	Rúra Vedenie			X		X
bez obr.	2	094-007919-00000	Vedenie fľaše			X		X